|  |  |
| --- | --- |
| **CONVENI DE COOPERACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA I [*nom de la universitat*] PER A LA COTUTELA DE TESIS DOCTORALS**  **REUNITS**  D’una part, la Sra. Margarita Arboix Arzo, Rectora Magnífica de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), fent ús de les facultats derivades de l’article 75, paràgraf m) dels Estatuts de la UAB, i en el seu nom la Sra. Victòria Nogués Bara, Secretària Acadèmica de l’Escola de Doctorat, d’acord amb les atribucions que té conferides.  I d’altra, [*nom i càrrec*], en nom i representació d’aquesta entitat, [*títol habilitant; normativa que l’ampara, etc.*].  Ambdues parts es reconeixen la capacitat legal necessària per formalitzar aquest conveni, i  **MANIFESTEN**  I. Que ambdues institucions tenen interès a instaurar i desenvolupar una cooperació científica que afavoreixi la mobilitat dels doctorands.  II. Que, amb la finalitat d’assolir un major grau d’eficàcia i d’eficiència en els respectius àmbits, ambdues institucions consideren convenient desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria d’investigació.  III. Que les parts convenen que cal fixar un marc d’actuació al qual s’adaptin les successives accions que es puguin dur a terme.  En acompliment d’això, ambdues institucions sotasignants  **ACORDEN**  **Primer.** L’objecte d’aquest conveni és l’establiment d’un marc de col·laboració entre la UAB i [*nom de la universitat*] pel que fa a la cotutela de tesis doctorals.  **INSCRIPCIÓ**  **Segon.** Les condicions d’admissió, de defensa i d’acceptació de la tesi doctoral, dins el marc del règim de cotutela, estan regulades per la normativa aplicable a cadascuna de les universitats relativa als estudis de doctorat, sense perjudici de les disposicions següents:  1. Per accedir al programa de doctorat cada candidat haurà de complir els requisits que cadascuna de les universitats exigeixi per a l’elaboració de la tesi doctoral, d’acord amb la legislació vigent.   * 1. Normativa aplicable a la UAB. Pel que respecta als alumnes de la UAB, cada candidat haurà de complir amb els requisits acadèmics i d’admissió que fixi el programa de doctorat en el qual l’alumne hagi estat admès, així com amb la normativa general fixada pels Reals Decrets següents: * 99/2011, de 28 de gener, pel qual es regulen els ensenyaments oficials de doctorat y el Marc Regulador de Doctorat de la UAB.   1.2. Normativa aplicable a [*nom de la universitat*]. Pel que fa a [*nom de la universitat*], [*en el seu cas, legislació aplicable a la universitat amb qui es comparteix la cotutela*]  2. Els doctorands i les doctorandes del doctorat en règim de cotutela fan la seva tesi sota el control i la responsabilitat d’un director de tesi en cadascuna de les dues universitats.  3. Els directors i el tutor de la tesi de la UAB i [*nom de la universitat*] es comprometen a exercir plenament la funció pròpia de director envers el doctorand i els procediments establerts.  4. Les competències atribuïdes al director de la tesi, segons la normativa aplicable a cadascuna de les universitats, seran exercides conjuntament pel dos directors.  5. El temps de preparació de la tesi es repartirà entre les dues universitats, segons s’especifica en l’Annex d’aquest conveni.  6. La tesi s’haurà d’acceptar a les dues universitats.  6.1. Pel que fa a la UAB, aquesta tesi doctoral tindrà una durada mínima de 2 anys i un màxim de 3, amb la possibilitat de pròrroga d’acord amb les dues universitats.  6.2. Pel que fa a [*nom de la universitat*][*especificar en el seu cas*].  L’alumne haurà de formalitzar anualment la matrícula **(taxes de matrícula i assegurança)** del Doctorat. La UAB exigirà aquest pagament anual, tret que s’acordi que la **matrícula acadèmica** només s’abona en una de les dues universitats.  7. La protecció del tema de la tesi, com també de la publicació, l’explotació i els resultats de la recerca de caràcter comú als dos Departaments de radicació del doctorand, ha de ser garantida de conformitat amb les disposicions específiques de cada país.  **TRIBUNAL**  8. El tribunal de defensa de la tesi es nomenarà després del dipòsit (en cas de la UAB, lliurament de la tesi a l’Escola de Doctorat). Estarà format per membres doctors acordats per les dues universitats signants d’aquest conveni. Sigui quina sigui la universitat en la qual es faci la defensa de la tesi, la UAB procedirà al nomenament del Tribunal en compliment de la seva legislació aplicable.  El tribunal estarà compost per un mínim de 3 membres i un màxim de 8, amb una majoria de membres externs a les dues universitats. Els directors de la tesi doctoral només podran formar part dels tribunals de 5 o més membres. També s’hi inclouran un mínim de dos membres més com a suplents.  El tribunal farà l’avaluació seguint la normativa de la universitat on es faci la defensa de la tesi. En qualsevol cas, per a les tesis que no es defensin a la UAB, també s’haurà d’emplenar i signar degudament el document “Acta de la defensa”, propi de la UAB, amb una qualificació equivalent a la normativa vigent de les universitats signants del conveni.  Només hi podran actuar els membres acordats per les dues Universitats (en el cas de la UAB, els membres del tribunal aprovat). En cas contrari, la UAB no expediria el títol de doctor/a corresponent.  9. La tesi presentada en règim de cotutela ha d’estar redactada en una de les llengües acceptades per la universitat on es defensa la tesi doctoral i s’ha acompanyar d’un resum en una llengua acceptada per l’altra universitat.  **DEFENSA**  10. Les taxes de la defensa de la tesi seran satisfetes a la universitat on es faci la defensa.  11. La defensa de la tesi en règim de cotutela s’ha de fer en una de llengües acceptades per la universitat on es defensa la tesi, i s’ha de fer una exposició oral en una llengua acceptada per l’altra universitat.  **TÍTOL DE DOCTOR/A**  12. Cadascuna de les dues universitats, sobre la base d’una única defensa de tesi doctoral, es compromet a lliurar el títol de doctor/a corresponent, previ pagament dels drets d’expedició. Els certificats doctorals fets per cadascuna de les dues universitats faran esment de la cotutela, i en els títols de doctor emesos per la UAB es farà constar una diligència on s’indicarà que la tesis ha estat realitzada en règim de cotutela amb la Universitat de ..., d’acord amb la legislació vigent.  **MISCEL·LÀNIA**  13. El doctorand, durant les seves estades a les dues universitats, es responsabilitza de la seva cobertura sòcio-sanitària.  14. Les condicions administratives particulars queden recollides en l’annex del conveni.  **Tercer.** Ambdues parts, en la mesura de les seves possibilitats, facilitaran el mitjans necessaris per al desplegament i l’execució adequats d’aquest conveni.  **Quart.** Aquest conveni mantindrà la seva vigència mentre es mantinguin les causes i les finalitats del seu atorgament.  Sense perjudici de l’anterior, el present conveni es podrà rescindir sempre que alguna de les parts mostri la seva intenció de renunciar-ne, comunicant-lo fefaentment a l’altra amb una antelació mínima de 3 mesos.  El present conveni també es podrà rescindir per l’incompliment de les seves clàusules per qualsevol de les parts, així com per les causes generals establertes a la legislació vigent.  I com a prova de conformitat amb el contingut d’aquest conveni, les parts signen dos exemplars en el lloc i en la data indicats més avall. | **COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA AND [*name of university*] FOR CO-TUTORSHIP OF PhD THESES**  **BETWEEN**  M. Margarita Arboix Arzo, Rector of the Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), by virtue of the powers derived from article 75, paragraph m) of the UAB Statutes, and in her name Ms. Victòria Nogués Bara, Academic Secretary at the School for Doctoral Studies, and with the functions conferred upon him.  And, [*name and position*], in name and representation of *[name of university],* [*recognition of official functions; supporting regulation, etc.*].  Both parties mutually recognise the legal capacity of the other required to formalise this agreement, and  **DECLARE**  I. That both universities have an interest in introducing and developing scientific cooperation to promote the mobility of PhD candidates.  II. That in order to achieve a greater degree of effectiveness and efficiency in their respective areas, both institutions consider it appropriate to develop joint initiatives in relation to research matters.  III. That there is a need to establish a framework of actions to which subsequent actions that may be adapted.  In compliance with this, both undersigned institutions  **AGREE**  **One.** The object of the agreement is to establish a framework for collaboration between the UAB and [*name of university*] in relation to the co-tutorship of PhD theses.  **REGISTRATION**  **Two.** The conditions for the admission, presentation and acceptance of a PhD thesis, within the framework of the co-tutorship system, are regulated by the regulations applicable to each of the universities in relation to PhD courses, without violating the following provisions:  1. To gain access to PhD program each candidate must comply with the requirements of each of the universities as demanded for the production of a PhD thesis, in accordance with current legislation.  1.1. Regulations applicable to the UAB. With respect to UAB students, each candidate must comply with the academic and admission requirements established for the PhD programme to which the student has been admitted, along with the general regulations established by the following Royal Decrees:   * 99/2011, of 28 of January, which regulates official doctorate studies and the UAB’s Doctorate Regulations Framework .   1.2. Regulations applicable to [*name of university*]. With respect to [*name of university*], [*if applicable, the legislation applicable to the university with which tutorship is shared*]  2. PhD candidates for PhD programmes under the co-tutorship system will produce their thesis under the control and responsibility of a thesis supervisor at each of the two universities.  3. The thesis directors and tutors appointed by UAB and [*name of university*] agree to undertake the specific role of supervisor in relation to the candidate as well as the established procedures.  4. The competences attributed to the thesis supervisor, in accordance with the regulations applicable to each of the universities, will be exercised jointly by the two supervisors.  5. The period for preparing the thesis will be divided between the two universities, as specified in the Annex to this agreement.  6. The thesis must be accepted by both universities.  6.1. In relation to the UAB, this thesis must be for a minimum duration of 2 years and a maximum of 3, with the possibility of an extension agreed by both universities.  6.2. In relation to [*name of university*][*specify for this case*].  Students must formalise their enrolment (**registration taxes and insurance**) on PhD courses. The UAB will request payment annually, unless an agreement exists for academic registration, payment shall be satisfied only to one of the universities.  7. Protection of the subject of the thesis, and also the publication, use and results of the research of a common nature to the two departments with which the candidate is working, must be guaranteed in agreement with the specific provisions of each country.  **TRIBUNAL**  8. The tribunal for consideration of the thesis will be nominated after it is has been deposited (in the case of the UAB, presentation of the thesis at the Doctorate School). It will be formed by Doctors members agreed on by the two universities that have signed this agreement. Regardless of the university at which the presentation is made, the UAB will proceed to nominate the tribunal in compliance with the regulations applicable to it.  The tribunal will be composed from 3 members minimum and to 8 members maximum, the majority of which must be external to both of the universities. The supervisors of the thesis only will be able to participate in the 5 or more members’ tribunal. A minimum of two members will also be included in the tribunal as substitutes.  The tribunal will make its evaluation in accordance with the regulations of the university at which the thesis is presented. In any case, when a thesis is not presented at the UAB, it will still be necessary for the presentation report of the UAB to be completed and signed, with a qualification equivalent to the valid regulations of the signatory Universities.  Only members agreed by both Universities shall be entitled to act (in respect to the UAB, members of the approved tribunal). Otherwise, UAB shall not issue the corresponding PhD title.  9. A thesis presented as part of the co-tutorship system must be written in one of the languages accepted by the university where the PhD thesis is to be presented and must be accompanied by an abstract in one of the languages accepted by the other university.  **PRESENTATION**  10. The fees for the presentation of the thesis must be paid to the university at which the presentation is to be made.  11. The presentation of a thesis under the co-tutorship system must be in one of the languages accepted by the university where the PhD thesis is to be presented, and an oral presentation must be given in one of the languages accepted by the other university.  .  **PhD TITLE**  12. On the basis of a single presentation of a PhD thesis, both universities agree to award the corresponding title of PhD following payment of the issuance fees. The PhD certificates issued by either of the universities will mention the co-tutorship, and the PhD title awarded by the UAB shall include the mention of co-tutorship with the University of …, according with the applicable legislation.  **MISCELLANEOUS**  13. During their stay at either university, PhD candidates will be responsible for their own health and social security insurance.  14. The detailed administrative conditions are shown in the Annex to the agreement.  **Three.** Both parties, as far as they are able, will provide the necessary means for the proper deployment and execution of this agreement.  **Four.** This agreement will remain valid as long as the causes and purposes for which it was created are maintained.  Without prejudice of the above, the present agreement shall be terminated when either party formally communicates the other its intention to withdraw from the agreement, with a minimum of 3 months advance notice.  The present agreement shall also be terminated in the case of failure to accomplish of its clauses by either party, as well as by the general causes established on applicable laws.  And as proof of their conformity with the content of this agreement, both parties hereby sign it in duplicate in the place and on the date stated above. |

**Per la Universitat Autònoma de Barcelona / For the Universitat Autònoma de Barcelona**

Signatura i segell

**Ms. Victòria Nogués Bara**

*Secretària Acadèmica de l’Escola de Doctorat / Academic Secretary at the School for Doctoral Studies*

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), [*data / date*]

.

**Per [*nom de la universitat*] / For [*name of university*]**

*Signature and stamp*

[*nom I càrrec*] / [*name and position*]

[*place and date of signature at the participant university*]

***Nota important:*** *Si-us-plau, assegureu-vos de rubricar totes les planes al marge i signar a la darrera.*

***Important notice:*** *Please sign all pages on its margin and the last one as indicated.*

|  |  |
| --- | --- |
| **ANNEX AL CONVENI DE COOPERACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA I [*nom de la universitat*] PER A LA COTUTELA DE TESIS DOCTORALS.**  En el marc del conveni de cooperació entre la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) i [*nom de la universitat*].  **ADMISSIÓ**  1. [*nom de l’alumne/a de doctorat*] proposa la realització de la tesi doctoral que tractarà sobre el tema: [...], la qual serà dirigida conjuntament pels doctors: [*nom del codirector*] de [*nom de la universitat*] i [*nom del codirector*] de la UAB.  2.1. Pel que fa a la UAB, el doctorand/a està d’acord amb el Reial Decret 99/2011, de 28 de gener, en el programa de doctorat en [...], i en data [...].  El doctorand/a, els directors de la tesi i el tutor acadèmic de la tesi de la UAB signaran un document de compromís en el moment de l’admissió que estableix el marc de la relació i els drets i els deures de cadascú.  Aquest document de compromís estableix les funcions de supervisió del doctorand/a, inclou un procediment de resolució de conflictes i preveu els aspectes relatius als drets de propietat intel·lectual o industrial que puguin generar-se en l’àmbit del programa de doctorat.  2.2. Pel que fa a [*nom de la universitat*] aquesta tesi està inscrita d’acord amb [*especificar normativa aplicable, Departament, data*].  3. El Sr./Sra. [*nom de l’alumne/a*] efectuarà la seva recerca en períodes alternatius a la Universitat Autònoma de Barcelona i [*nom de la universitat*].  4 Les diverses estades del doctorand a les universitats participants d’aquesta cotutela es distribuiran d’acord amb aquest calendari:  4.1. Pel que fa a la UAB, [*especificar dates/període d’estada*].  4.2. Pel que fa a [*nom de la universitat*], [*especificar dates/període d’estada*].  4.3 El doctorand/a ha de superar les activitats obligatòries i optatives següents del programa de doctorat de la UAB:  Nom de l’activitat: [*títol de l’activitat*]  Tipologia: Obligatòria o Optativa [*a triar-ne una*]  Lloc de realització: UAB o [*nom de la universitat*] [*a triar-ne una*]  Nom de l’activitat: [*títol de l’activitat*]  Tipologia: Obligatòria o Optativa [*a triar-ne una*]  Lloc de realització: UAB o [*nom de la universitat*] [*a triar-ne una*]  Nom de l’activitat: [*títol de l’activitat*]  Tipologia: Obligatòria o Optativa [*a triar-ne una*]  Lloc de realització: UAB o [*nom de la universitat*] [*a triar-ne una*]  [*Afegiu-ne les línies necessàries*]  4.4 El doctorand/a ha de superar les activitats obligatòries i optatives següents del programa de doctorat de la [*nom de la universitat*]:  ...  5. Es preveu que la tesi serà redactada en [*llengua*], amb un resum escrit en [*llengua*]. La defensa oral i el resum oral en [*llengua*].  6. L’alumne haurà de formalitzar anualment la matrícula a la UAB, **abonant-hi les diverses taxes administratives**. **La matrícula acadèmica** l’abonarà segons els criteris següents:  6.1. Pel que fa a la UAB, [*indicar cursos acadèmics*].  6.2. Pel que fa a [*nom de la universitat*], [*indicar cursos acadèmics*].  **TRIBUNAL**  6. D’acord amb el que estableix la clàusula segona, punt 8, del conveni de cooperació entre les dues universitats, el tribunal de defensa de la tesi estarà compost per [*nombre de membres*] membres.  **DEFENSA**  7. L’acte únic de defensa de la tesi davant el tribunal d’avaluació es farà a [*nom de la universitat*].  **MISCEL·LÀNIA**  8. D’acord amb el que estableix la clàusula segona, punt 13, del conveni de cooperació entre les dues universitats, el doctorand / la doctoranda acredita ésser beneficiari / beneficiària del sistema assistencial sòcio-sanitari [*especificar detalls de la cobertura sanitària*].  9. Aquest annex reconeix la validesa de la tesi preparada en compliment de les disposicions exposades en el conveni de cooperació entre [*nom de la universitat*] i la UAB.  10. Els Departaments / Instituts implicats en la cotutela coneixen i accepten les responsabilitats econòmiques derivades d'aquest acord.  11. Per a les qüestions relacionades amb la gestió administrativa del conveni present i el seu annex, cal dirigir-se a:  11.1. Pel que fa a la UAB:  Escola de Doctorat  Comissió de Doctorat  Edifici U  Campus Universitari s/n  08193 – Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)  ([ed.comissions@uab.cat](mailto:ed.comissions@uab.cat))  11.2. Pel que fa a [*nom de la universitat*]:  [*dades de contacte*]  I com a prova de conformitat amb el contingut d’aquest annex, les parts signen tres exemplars en el lloc i en la data indicats més avall  Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), [*data*]. | **ANNEX TO THE COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA AND [*name of university*] FOR CO-TUTORSHIP OF PhD THESES.**  In relation to the cooperation agreement between the Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) and [*name of university*].  **ADMISSION**  1. [*name of Ph.D .student*] proposes to write his/her PhD thesis on the subject: [...], and the thesis will be jointly supervised by the Doctors: [*name of co-supervisor*] of [*name of university*] and [*name of co-supervisor*] of the UAB.  2.1. In relation to the UAB, the PhD student is admitted in accordance with Royal Decree 99/2011, of 28th January, in the PhD programme [...], on [.date.].  The PhD student, the thesis directors and UAB’s academic tutor shall sign a commitment document at the time of the admission in which it shall be established the framework of the relationship between them and the rights and duties of each one.  This document establishes the supervision tasks of the PhD student, includes a procedure for settling disputes and envisages issues such as industrial and intellectual property rights which may arise within the scope of the doctorate program.  2.2. In relation to [*name of university*] this thesis will be registered in accordance with [*specify applicable regulation, Department, data*].  3. Mr/Ms.[*name of student*] will carry out his/her research during periods alternating between the Universitat Autònoma de Barcelona and [*name of university*].  4 The different periods during which the candidate is resident at the participating universities as part of this co-tutorship will be distributed in accordance with the following schedule:  4.1. In relation to the UAB, [*specify dates/period of attendance*].  4.2. In relation to [*name of university*], [*specify dates/period of attendance*].  4.3 The PhD student must pass compulsory activities as well as the following optional activities from the UAB’s doctorate program:  Name of the activity: [*title of the activity*]  Type: Compulsory or optional [*try* *one*]  Place of execution: UAB or [*name* *of* *the* *university*] [*try* *one*]  Name of the activity: [*title of the activity*]  Type: Compulsory or optional [*try* *one*]  Place of execution: UAB or [*name* *of* *the* *university*] [*try* *one*]  Name of the activity: [*title of the activity*]  Type: Compulsory or optional [*try* *one*]  Place of execution: UAB or [*name* *of* *the* *university*] [*try* *one*]  [*Add as necessary*]  4.4 PhD student must pass compulsory activities as well as the following optional activities from [*name* *of* *the* *university*]:  ...  5. This thesis is expected to be written in [*language*], with an abstract written in [*language*]. The oral defence and the oral abstract in [*language*].  6. The student must pay his/her annual enrolment fees at the UAB, **by satisfying the administrative rates**. **The academic registration** shall be paid in accordance with the following criteria:  6.1. In relation to the UAB, [*indicate academic years*].  6.2. In relation to [*name of university*], [*indicate academic years*].  **TRIBUNAL**  6. In accordance with the provisions of Clause Two, point 8, of the cooperation agreement between the two universities, the tribunal for the presentation of the thesis will be composed of [*number of members*] members.  **PRESENTATION**  7. A single presentation of the thesis before the evaluation tribunal will be held at [*name of university*].  **MISCELLANEOUS**  8. In accordance with the provisions of Clause Two, point 13, of the cooperation agreement between the two universities, the candidate can demonstrate membership of the following health care/social security scheme [*specify details of health cover*].  9. This Annex recognises the validity of the thesis prepared in compliance with the provisions stipulated in the agreement for cooperation between [*name of university*] and the UAB.  10. The Departments / Institutes involved in the co-tutorship understand and accept the financial responsibilities derived from this agreement.  11. For questions related to the administrative management of the agreement and this Annex, please contact:  11.1. In relation to the UAB:  Doctoral School  Comissió de Doctorat  Edifici U  Campus Universitari s/n  08193 – Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)  ([ed.comissions@uab.cat](mailto:ed.comissions@uab.cat))  11.2. In relation to the [*name of university*]:  [*contact details*]  And as proof of their conformity with the content of this Annex, the parties hereby sign it in triplicate in the place and on the date stated above.  [*place and date of signature at the participant university*] |

|  |  |
| --- | --- |
| [*nom*] [*name*]  *Doctorand / doctoranda*  *Candidate*  *Signatura*  [*nom*] [*name*]  *Director / directora de la tesi de la UAB*  *Supervisor of the thesis at the UAB*  *Signatura*  [*nom*] [*name*]  *Coordinador / coordinadora del doctorat en XXXXXX de la UAB*  *Coordinator of the PhD programme in XXXXXXXXX at the UAB*  *Signatura i segell*  [*nom*] [*name*]  *Tutor/a de la UAB*  *Signatura* | [*nom*] [*name*]  *Director / directora de la tesi de* [*nom de l'universitat*]  *Supervisor of the thesis at* [*name of univeristy*]    *Firma*  [*nom*] [*name*]  [*càrrec*]*de la Facultat responsable de la tesi doctoral a* [*nom de l'universitat*]  [*position*] *of the Faculty responsible for the PhD.thesis at the* [*name of univeristy*]  *signature and stamp*  ***Sra. Victòria Nogués Bara***  *Secretària Acadèmica de l’Escola de Doctorat.*  *Academic Secretary at the School for Doctoral Studies.*  *Signatura i segell*  **Per [*nom de la universitat*] / For [*name of university*]**  [*nom I càrrec*] / [*name and position*]  *Signature and stamp* |

***Nota important:*** *Si-us-plau, assegureu-vos de rubricar totes les planes al marge i signar a la darrera.*

***Important notice:*** *Please sign all pages on its margin and the last one as indicated.*